

TEW4.01/...

**ŁĄCZNIK ELEKTRONICZNY 4-KROTNY**

ELECTRONIC SWITCH X4

ELEKTRONISCHER SCHALTER X4

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10%  
50 Hz  
4 x 6(2) A  
Σ ≤ 16(8) A

**IP20**

**<1W**

max 7 mm  
1x2.5mm<sup>2</sup>  
2x1.5mm<sup>2</sup>

**CE**

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG

**1**

**2A**

Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V / Connecting to a typical 230 V electrical system / Anschluss an eine typische 230-V-Installation

**3**

Ø = 60 mm  
Ø = 68 mm

**2B**

Podłączenie do instalacji niskonapięciowej / Connecting to a low-voltage installation / Anschluss an eine Niederspannungsinstallation

0V  
12V/24V

**4**

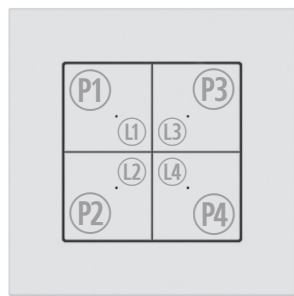
**5**

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Łącznik elektroniczny 4-krotny, bezpotencjałowy. Służy do niezależnego sterowania czterema obwodami. Do większych obciążeń należy użyć dodatkowych styczników, podłączając je do wyjść łącznika. Urządzenie może pracować jako: ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY LUB PRZYCISK

EN Electronic switch 4-fold, potential-free. It is used to control four circuits independently. For higher loads, additional contactors should be used, connecting them to the switch outputs. The unit can operate as: SWITCH, TIME SWITCH OR BUTTON

DE Elektronischer Schalter 4fach, potentialfrei Er dient der unabhängigen Steuerung von vier Stromkreisen. Für höhere Lasten sollten zusätzliche Schütze verwendet werden, die an die Schaltausgänge angeschlossen werden. Das Gerät kann funktionieren als: SCHALTER, ZEIT-SCHALTUHR ODER TASTE



**P1 P2 P3 P4**  
Pola sterujące / Control fields / Steuerfelder

**L1 L2 L3 L4**  
Diody LED sygnalizujące pracę / LEDs that signal operation / LEDs zur Anzeige des Betriebs

Urządzenie może pracować w trybie: / The unit can operate in the following modes: / Das Gerät kann folgende Funktionen erfüllen:

- **STEROWANIA** – normalna praca zgodna z ustawioną funkcją ŁĄCZNIK, ŁĄCZNIK CZASOWY, PRZYCISK / CONTROL – normal operation according to the set function SWITCH, TIME SWITCH, BUTTON / STEUERUNG – normaler Betrieb entsprechend der eingestellten Funktion SCHALTER, ZEITSCHALTUHR, TASTE
- **KONFIGURACJI** – zmiana parametrów pracy opisana w rozdziale KONFIGURACJA / CONFIGURATION – change of operating parameters described in chapter KONFIGURACJA / KONFIGURATION – Änderung der Betriebsparameter beschrieben im Kapitel KONFIGURATION

**1**

Dla / For / Für x=1: (Px = P1), (Lx = L1)  
Dla / For / Für x=2: (Px = P2), (Lx = L2)  
Dla / For / Für x=3: (Px = P3), (Lx = L3)  
Dla / For / Für x=4: (Px = P4), (Lx = L4)

Wyjście pierwsze oznaczamy jako x=1, wyjście drugie oznaczamy jako x=2, wyjście trzecie oznaczamy jako x=3, wyjście czwarte oznaczamy jako x=4 / First output is marked x=1, second output is marked x=2, third output is marked x=3, fourth output is marked x=4 / Der erste Ausgang ist mit x=1 gekennzeichnet, der zweite Ausgang mit x=2, der dritte Ausgang mit x=3, der vierte Ausgang mit x=4

RODZAJ PRACY URZĄDZENIA / TYPE OF OPERATION / BETRIEBSART DES GERÄTS

**ŁĄCZNIK / SWITCH / SCHALTER**

Krótkie naciśnięcie pola (Px) – załączenie lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Długie naciśnięcie (Px) – uaktywnienie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza. Załączone wyjście sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej diody (Lx) / Short pressing of the (Px) field – switching on or off the respective output „x”. Long pressing of (Px) – activation of delayed switch-off, counted down from the moment the key is released. Activated output is indicated by the lighting up of the corresponding (Lx) LED / Kurzes Drücken des (Px)-Feldes – Ein- oder Ausschalten des jeweiligen Ausganges „x”. Langes Drücken von (Px) – Aktivierung der verzögerten Abschaltung, die ab dem Moment des Loslassens der Taste abwärts zählt. Der aktivierte Ausgang wird durch Aufleuchten der entsprechenden (Lx)-LED signalisiert

**ŁĄCZNIK CZASOWY / TIME SWITCH / ZEITSCHALTUHR ODER**

Krótkie naciśnięcie pola (Px) – załączenie opóźnionego wyłączenia, odliczanego od momentu puszczenia klawisza lub wyłączenie odpowiedniego wyjścia „x”. Załączone wyjście sygnalizowane jest powolnym miganie odpowiedniej diody (Lx) / Short pressing of the (Px) field – activation of a delayed switch-off, counted from the moment of releasing the key or switching off the respective output „x”. Activated output is indicated by slow flashing of the corresponding (Lx) LED / Kurzes Drücken des (Px)-Feldes – Aktivierung einer verzögerten Abschaltung, Countdown läuft ab dem Moment des Loslassens der Taste oder des Abschaltens des jeweiligen Ausganges „x”. Der aktivierte Ausgang wird durch langsames Blinken der entsprechenden (Lx)-LED angezeigt

**PRZYCISK / BUTTON / TASTE**

Naciśnięcie pola (Px) – załączenie odpowiedniego wyjścia „x” w czasie trwania nacisku, sygnalizowane świeceniem odpowiedniej diody (Lx) / Pressing the (Px) field – activation of an appropriate output „x” during the time of pressing, signalled by lighting of an appropriate (Lx) LED / Drücken des Feldes (Px) – Aktivierung eines entsprechenden Ausganges „x” während des Gedrückthalts signalisiert durch das Aufleuchten einer entsprechenden Diode (Lx)

**1** Klawisze nieaktywnych wyjść są podświetlone słabym światłem o jasności ustawionej w funkcji „1b. Zmiana jasności”. Klawisze aktywnych wyjść są podświetlone światłem o maksymalnej jasności (bez możliwości regulacji) / The keys of inactive outputs are illuminated with a weak light of the brightness set in function “1b. Change of brightness”. The keys of active outputs are illuminated with light at maximum brightness (non-adjustable) / Die Tasten der inaktiven Ausgänge werden mit einem schwachen Licht der mit Funktion „1b” eingestellten Helligkeit beleuchtet. Änderung der Helligkeit”. Die Tasten der aktiven Ausgänge werden mit maximaler Helligkeit beleuchtet (nicht einstellbar)

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

1. Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży 2. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. 3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. 4. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com.pl/Warunki-gwarancji.html> EN Warranty conditions available at: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty) DE Garantiebedingungen abrufbar unter: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty)

PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rola gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wiederverwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikgeräte ordnungsgemäß zu behandeln

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG	WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL	ZMIANY USTAWIEN I SYGNALIZACJA / SETTINGS CHANGES AND SIGNALLING / EINSTELLUNGSÄNDERUNGEN UND SIGNALISIERUNG
<b>3s</b>	Wyjście z trybu konfiguracji / Exit from configuration mode / Verlassen des Konfigurationsmodus	1a. Zmiana koloru / Change of colour / Änderung der Farbe
<b>10s</b>	Wejście do trybu konfiguracji / Entry into configuration mode / Aufrufen des Konfigurationsmodus	1b. Zmiana jasności / Change of brightness / Änderung der Helligkeit
<b>30s</b>	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / RESET auf Werkseinstellung	Każde naciśnięcie pola (Px) zmienia rodzaj pracy odpowiedniego wyjścia „x” / Each press of the (Px) field changes the operation type of the corresponding output “x” / Jedes Drücken des Feldes (Px) ändert die Betriebsart des entsprechenden Ausganges „x”

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-MODUS

**1** Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1 + P2 + P3 + P4) 10s / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1 + P2 + P3 + P4) 10s / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1 + P2 + P3 + P4) 10s

**WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL**

**1. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1 + P2 + P4 3s

**2. Ustawienie opóźnienia wyłączenia / Switch-off delay setting / Einstellung der Abschaltverzögerung**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1 + P2 + P3 3s

**3. Ustawianie rodzaju pracy / Setting the operating mode / Einstellung der Betriebsart**

Wejście: / Entry: / Eingang: P1 + P3 + P4 3s

**4. Zamiana wyjść / Swap of outputs / Ausgänge vertauschen**

Wejście: / Entry: / Eingang: P2 + P3 + P4 3s

**1** Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1 + P2 + P3 + P4) 3s / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1 + P2 + P3 + P4) 3s / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1 + P2 + P3 + P4) 3s

**PL** Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłącz bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden

